



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBSTA/2005/L.14  
27 May 2005

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الثانية والعشرون

بون، ١٩-٢٧ أيار/مايو ٢٠٠٥

البند ٣ من جدول الأعمال

الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية

لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر بها والتكيف معها

الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار

تغير المناخ والقابلية للتأثر بها والتكيف معها

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

- ١- أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً بالمعلومات المقدمة من الأطراف والواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2005/MISC.3 وAdd.1.
- ٢- ورحبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بتبادل الآراء بين الأطراف الذي جرى في حلقة العمل التي عقدت أثناء الدورة لتيسير وضع برنامج عمل لمدة خمس سنوات.
- ٣- ونظرت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في مشروع مرفق لمشروع مقرر بشأن برنامج العمل الذي يستغرق خمس سنوات (انظر مرفق هذه الاستنتاجات)، ووافقت على مواصلة دراسة ووضع مشروع المرفق ومشروع المقرر في دورتها الثالثة والعشرين بغية اعتماده من قبل مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥).
- ٤- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إلى الأمانة أن تقوم، تحت إشراف رئيس الهيئة، بتنظيم حلقة عمل غير رسمية لتيسير وضع برنامج العمل تعقد قبل دورتها الثالثة والعشرين، وذلك رهناً بتوفير الموارد المالية.

المرفق

[مشروع المقرر -/م أ- ١١]

برنامج عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية  
بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى مقرره ١/م أ-١٠،

وإذ يلاحظ أن التكيف مع الآثار السلبية المحتملة لتغير المناخ مهم لجميع الأطراف، بما فيها تلك المشار إليها في الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية،

وإذ يؤكد أنه ينبغي الاضطلاع ببرنامج العمل هذا في إطار اختصاصات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كما وردت في الفقرة ٩ من الاتفاقية،

وإذ يلاحظ طابع التطور للمعرفة العلمية والتجربة العلمية فيما يتصل بأشكال التكيف،

وقد نظر في توصيات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية التي وضعتها في دورتها الثالثة والعشرين،

١ - يعتمد برنامج العمل للسنوات الخمس للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، كما ورد ذلك البرنامج في هذا المقرر؛

٢ - يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تنظر فيما إذا كان برنامج العمل بحاجة إلى تعديل في ضوء الاستنتاجات العلمية الجديدة الواردة في التقرير الرابع للتقييم الذي وضعه الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، وفي ضوء تطورات أخرى ذات صلة، وذلك عندما تنظر في الآثار التي تنطوي عليها الاستنتاجات الواردة في التقرير؛

٣ - يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تستعرض التقدم المحرز في تنفيذ برنامج العمل وأي تعديلات يوصي مؤتمر الأطراف باعتمادها في دورته الرابعة عشرة (كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨).

## المرفق

# برنامج عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن آثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه

## أولاً - الأهداف

١ - [إن الهدف العريض لبرنامج العمل هذا هو مساعدة [جميع] الأطراف، [لا سيما] [الشديدة التأثير بتغير المناخ،] [أشدها تأثيراً بتغير المناخ،]] [على [تفهم] [الأساس العلمي والتقني والاجتماعي - الاقتصادي] [للتصدي ل] [لتفهم] [تغير المناخ القصير الأجل والطويل الأجل] و[اتخاذ] [إجراءات وتدابير [تكيفية] عملية على الأصعدة الدولية والإقليمية والوطنية والمحلية وتدابير للتصدي ل] [لمخاطر تغير] المناخ وآثاره والقابلية للتأثر به [والتكيف معه] [على أساس سليم وعلمي وتقني واجتماعي - اقتصادي، ومع مراعاة [الفقرات ذات الصلة من] [المقرر ١/م أ-١٠].]

## ثانياً - نطاق العمل

٢ - [سيركز برنامج العمل على الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه [ومع مراعاة المقرر ١/م أ-١٠]، [وسيتناول المسائل التالية: المنهجيات والبيانات ووضع النماذج؛ و] [التكيف و] [عمليات تقدير قابلية التأثر به؛ وتخطيط التكيف وتدابيره وإجراءاته؛ وإدراجه في التنمية المستدامة، في نطاق اختصاصات الهيئة الفرعية المشار إليها في المادة ٩ من الاتفاقية].]

٣ - [ينبغي النظر في المسائل المشار إليها في الفقرة ٣ أعلاه [مع مراعاة الأولويات والاحتياجات الإقليمية والوطنية عن طريق] [الاستخدام المرن لمجموعة من النهج المواضيعية والقطاعية المتصلة بإدارة المخاطر [والتكامل] [والمتمثلة بكسب العيش] وغيرها من النهج [المناسبة لتلبية احتياجات التكيف القصيرة الأجل والطويلة الأجل]، وإدماج المعارف العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية الآخذة في التطور، والاستعانة بالمعارف المحلية المتاحة].]

٤ - [ينبغي لبرنامج العمل أن يزود مؤتمر الأطراف، وحسب الاقتضاء، الهيئة الفرعية، في الوقت المناسب، بالمعلومات والمشورة بشأن المسائل المتصلة بالجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه، لأغراض من بينها النظر في احتياجات بناء القدرات، والتنوع الاقتصادي، والمساعدة المالية. كما ينبغي أن يشمل البرنامج تبادل المعلومات فيما بين جميع الأطراف ومع المنظمات ذات الصلة تعزيزاً للتعاون وتبادلاً للازدواجية وتوخياً لاستغلال أوجه التكامل استغلالاً فعالاً].]

٤ مكرراً - [ينبغي لبرنامج العمل أن يشمل تبادل المعلومات فيما بين جميع الأطراف ومع المنظمات ذات الصلة تعزيزاً للتعاون وتبادلاً للازدواجية وتوخياً لاستغلال أوجه التكامل استغلالاً فعالاً].]

## ثالثاً - العملية والأنشطة

٥ - [السنة] [الخطوة] الأولى في برنامج العمل سوف [تكون] لإجراء جرد شامل [بالمعرفة والأنشطة والتطبيقات القائمة بشأن المسائل المحددة في الفقرة ٣] [لتحديد:

- (أ) تجارب التكيف العملية المتوفرة والدروس المستخلصة منها وأفضل الممارسات فيها؛
- (ب) الموجود من معارف وأنشطة وجهات فاعلة وآليات التنفيذ؛ [و]
- (ج) [الفجوات والمشاكل والحاجات؛
- (د) الفرص والخيارات في مجال الحلول]].

٦- [سوف يعتمد إجراء هذا الجرد على المعلومات ذات الصلة، بما فيها المعلومات المقدمة من الأطراف والتي تتضمن تفاصيل الأنشطة ذات الصلة، والبلاغات الوطنية، وبرامج العمل الوطنية للتكيف، وحلقات العمل السابقة التي عقدت في أثناء الدورات، وتقارير التقييم المقدمة من الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وغيرها من مساهماته، ومساهمات المنظمات الدولية والإقليمية وغيرها ذات الصلة والمصادر المعنية الأخرى. [وينبغي لهذه العملية أن تشمل الخبراء المعنيين والمؤسسات المعنية، بما في ذلك الخبراء والمؤسسات من أوساط قطاعية وأوساط إدارة مخاطر الكوارث]].

٧- [وسوف يجري هذا الجرد بحلول (موعد) ... وعلى يد [فريق خبراء مخصص] (٣٣٥) للقيام بـ ... (بمذا). [أما استنتاجات الجرد فسوف تُبلغ بها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها XX].

٨- [وفي أثناء سير أعمال الجرد] [وبعد إنجاز هذا الجرد،] [تنشأ و] [تستخدم صيغ] [لاطلاع الأطراف على استنتاجات الجرد] [تستطيع] دعم بلوغ الهدف المتفق عليه لبرنامج العمل [المشار إليه في الفقرة ١] [ومن تلك الصيغ فريق خبراء مخصص].

٩- [سوف تنشأ عملية متابعة لمواصلة تطوير برنامج العمل، بما في ذلك تحديد:

(أ) [الفجوات والمشاكل والحاجات؛

(ب) الفرص والخيارات في مجال الحلول؛ و]

(ج) أنشطة إضافية يُضطلع بها كجزء من برنامج العمل].

١٠- [يُضطلع بهذه العملية بحلول (موعد) ... على يد (مَنْ) [وفريق خبراء مخصص].

#### رابعاً - [استعراض

١١- يُضطلع باستعراض لبرنامج العمل هذا استناداً إلى استنتاجات التقرير الرابع للتقييم الذي يعده الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والذي سوف يتاح في عام ٢٠٠٧].